

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 25 oktober 1990 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de lijst van diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie afgeleverd door de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, bedoeld in artikel 44sexies van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies", heeft op 27 november 1990 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 25 octobre 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant la liste des diplômes, certificats et autres titres en pharmacie délivrés par les Etats membres de la Communauté économique européenne, visée à l'article 44sexies de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales", a donné le 27 novembre 1990 l'avis suivant :

1. Teneinde het opschrift van het ontwerp te vereenvoudigen en aldus het citeren ervan te vergemakkelijken, wordt voorgesteld de zinsnede "bedoeld in artikel 44sexies ... en de geneeskundige commissies" weg te laten.

2. Het is overbodig in de aanhef te verwijzen naar de wet van 4 april 1980 betreffende de overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen, betreffende de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de dierengeneeskunde, daar het ontwerp niet de wijziging van wetskrachtige bepalingen tot voorwerp heeft en het een voldoende rechtsgrond kan vinden in het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, althans wanneer in dat besluit artikel 44sexies zal zijn vervangen door de bepaling die het voorwerp is van het ontwerp-besluit waarover de afdeling wetgeving van de Raad van State het advies L. 20.332/8 heeft uitgebracht.

3. De verwijzing naar het koninklijk besluit nr. 78 vereenvoudige men als volgt :

"Gelet op ... en de geneeskundige commissies, inzonderheid op artikel 44sexies, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 juli 1983 en vervangen bij het koninklijk besluit van (hier dient de datum te worden ingevuld van het

.../...

besluit waarvan het ontwerp het voorwerp was van het reeds vermelde advies L. 20.332/8)".

4. Het ware wel nuttig in een tweede lid van de aanhef een verwijzing op te nemen naar de richtlijn 85/433/EEG van 16 september 1985 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, waarvan het ontwerp de omzetting in het interne recht beoogt.

5. Waar een verwijzing naar artikel 44sexies van het koninklijk besluit nr. 78 in het opschrift als overbodig kan worden beschouwd, zou een dergelijke verwijzing daarentegen wel op haar plaats zijn in artikel 1 van het ontwerp, aangezien zij daar bijdraagt tot het preciseren van een normatief voorschrift.

6. De woorden "onder voorbehoud van het in artikel 2 bepaalde" worden uit de inleidende zin van artikel 1 beter weggelaten.

7. In de inleidende zin van artikel 2 schrijve men : "Het diploma, het certificaat of een andere titel bedoeld in artikel 1 waarmee een opleiding werd bekroond die werd aangevangen voor 1 oktober 1987, dient vergezeld te zijn van :".

.../...

1. Dans le souci de simplifier l'intitulé du projet et d'en faciliter ainsi la citation, il est proposé d'omettre les mots "visée à l'article 44sexies ... et aux commissions médicales".

2. La référence faite dans le préambule à la loi du 4 avril 1980 contenant délégation de pouvoirs pour assurer l'exécution des directives du Conseil des Communautés européennes, relatives à l'art de guérir, à l'art infirmier, aux professions paramédicales et à l'art vétérinaire est superflue, puisque le projet n'a pas pour objet la modification de dispositions ayant force de loi et qu'il peut trouver un fondement légal suffisant dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, cela du moins à partir du moment où l'article 44sexies de cet arrêté aura été remplacé par la disposition faisant l'objet du projet d'arrêté au sujet duquel la section de législation du Conseil d'Etat a émis l'avis L. 20.332/8.

3. Il conviendrait de simplifier comme suit la référence à l'arrêté royal n° 78 :

"Vu ... et aux commissions médicales, notamment l'article 44sexies, inséré par l'arrêté royal du 8 juillet 1983 et remplacé par l'arrêté royal du (mentionner ici la date de l'arrêté dont le projet a fait l'objet de l'avis L. 20.332/8, précité)".

.../...

4. Il serait sans doute utile d'inclure dans un deuxième alinéa du préambule une référence à la directive 85/433/CEE du 16 septembre 1985 du Conseil des Communautés européennes, que le projet a pour objet de transposer dans le droit interne.

5. Si une référence à l'article 44sexies de l'arrêté royal n° 78 peut être considérée comme superflue dans l'intitulé, pareille référence pourrait, par contre, trouver sa place dans l'article 1er du projet, puisqu'elle y contribuerait à préciser une prescription normative.

6. Dans la phrase introductive de l'article 1er, il serait préférable d'omettre les mots "sous réserve des dispositions de l'article 2".

7. Dans la phrase introductive de l'article 2, il conviendrait d'écrire : "Le diplôme, certificat ou autre titre visé à l'article 1er, sanctionnant une formation commencée avant le 1er octobre 1987, doit être accompagné :".

.../...

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heer : J. NIMMEGEERS,
Monsieur :

kamervoorzitter,
président de chambre,

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
de Heer : J. DE BRABANDERE,
Monsieur :

staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : F. DE KEMPENEER,
Messieurs : J. GIJSSELS,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

J. NIMMEGEERS.